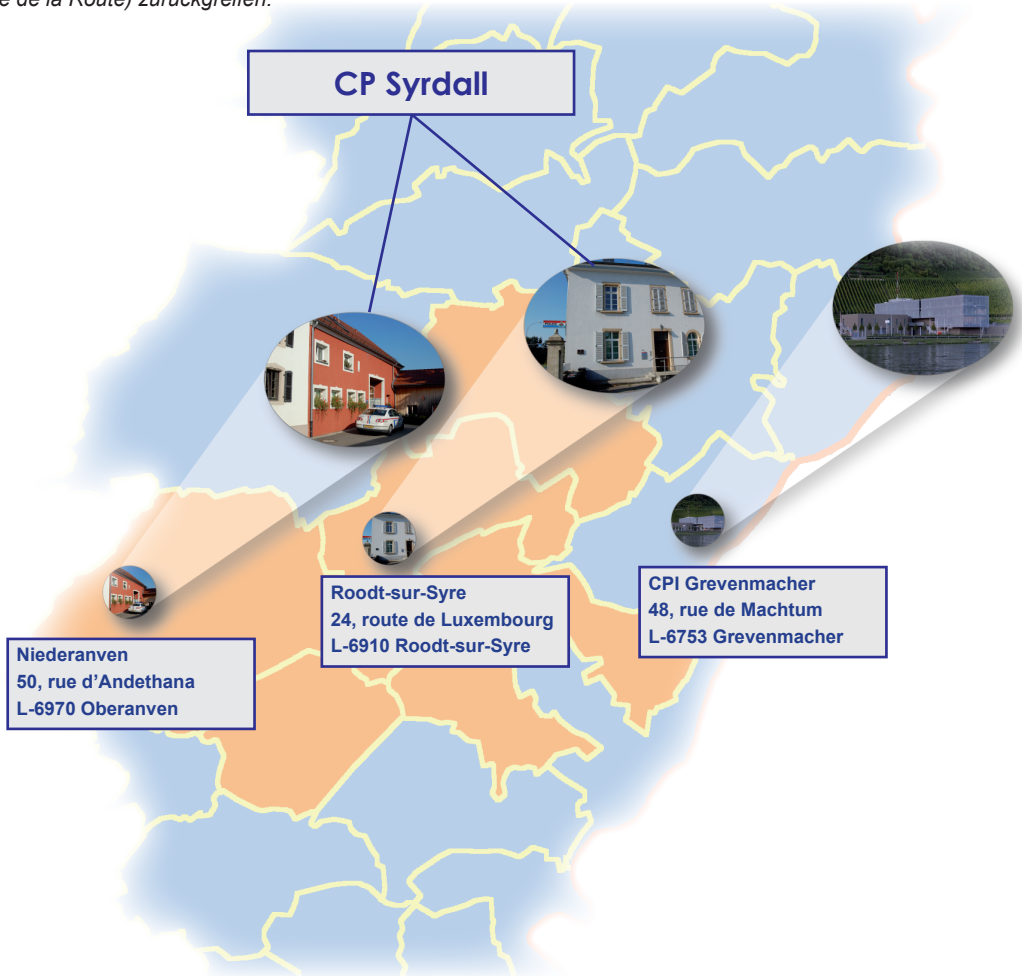


Kommissariat Syrdall: Nähe, Sichtbarkeit, Wirksamkeit, Verfügbarkeit

Ab dem 1. November 2013 werden die Proximitätskommissariate Niederanven und Roodt-Syre in einer Kommissariats-Gemeinschaft, als CP Syrdall, arbeiten. Die neue Struktur ist für die Gemeinden Betzdorf, Biber, Flaxweiler, Niederanven und Schuttrange zuständig.

Die beiden Infrastrukturen bleiben physisch bestehen, aber ihr Dienst an der Öffentlichkeit wird dahingehend verbessert, dass neue Öffnungszeiten und Dienstleistungen durch eine flexiblere Personalverwaltung gewährleistet werden können.

Beide Strukturen bleiben der Regionaldirektion der Polizei in Grevenmacher unterstellt und können somit auch weiterhin auf die regionalen Interventionsressourcen, wie auch auf die Dienste der spezialisierten Abteilungen der Kriminalpolizei (Service de Recherche et d'Enquête Criminelle), sowie der Verkehrspolizei (Service Régional de Police de la Route) zurückgreifen.



Ein verbesserter Dienst am Bürger

Öffnungszeiten:

Die Polizeibeamten der beiden Kommissariate werden fortan dem Bürger an Werktagen im Kommissariat, zwischen 8.00 und 12.00 sowie 14.00 und 18.00 Uhr, zur Verfügung stehen.

Die Öffnungszeiten konnten also ausgedehnt werden.

Die geographische Nähe der beiden Standorte ermöglicht es auch die Öffnungstage abwechselnd zu organisieren.

CP Syrdall	Niederanven:	Montags, mittwochs und freitags geöffnet.
	Roodt-Syre:	Dienstags und donnerstags geöffnet.

Bürgernähe garantiert:

Selbst in Fällen, in welchen ein Bürger sich zu einem der beiden an diesem Tag geschlossenem Kommissariat begeben sollte, ist es immer noch möglich, falls erforderlich, eine gemeinsame Streife des CP Syrdall vor Ort zu schicken. Wir raten Ihnen allerdings einen Termin mit Ihrem Proximitätsbeamten im Voraus zu vereinbaren.



Erhöhte sichtbare Präsenz:

Die optimierte Leistung der beiden Einheiten ermöglicht jetzt eine an Werktagen kontinuierliche Außen Präsenz von mindestens einer Streife, zwischen 07.00 und 21.00 Uhr.

Dieses neue Angebot, u.a. mit einer verstärkten Präsenz in den Straßen, kann also nun, besonders zu Uhrzeiten an welchen viele Menschen bereits von ihrer Arbeit nach Hause zurückgekehrt sind, zur Verfügung gestellt werden.

Falls notwendig erlaubt die neue Flexibilität jetzt auch eine auf die spezifischen Bedürfnisse der jeweiligen Bevölkerung zugeschnittene Präsenz an Wochenenden und bei Gelegenheit besonderer Veranstaltungen.

Kontakte:

CP Syrdall		
Niederanven: 50 rue Andethana L-6970 Oberanven Postfach: BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299		Roodt-Syre: 24, rue de Luxembourg L-6910 Roodt-sur-Syre Postfach : BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299
Centre de Proximité et d'intervention Grevenmacher: 48 rue de Machtum L-6753 Grevenmacher Tel: 4997 7-500 Fax:4997 7-599 Rund um die Uhr geöffnet (24/7)		

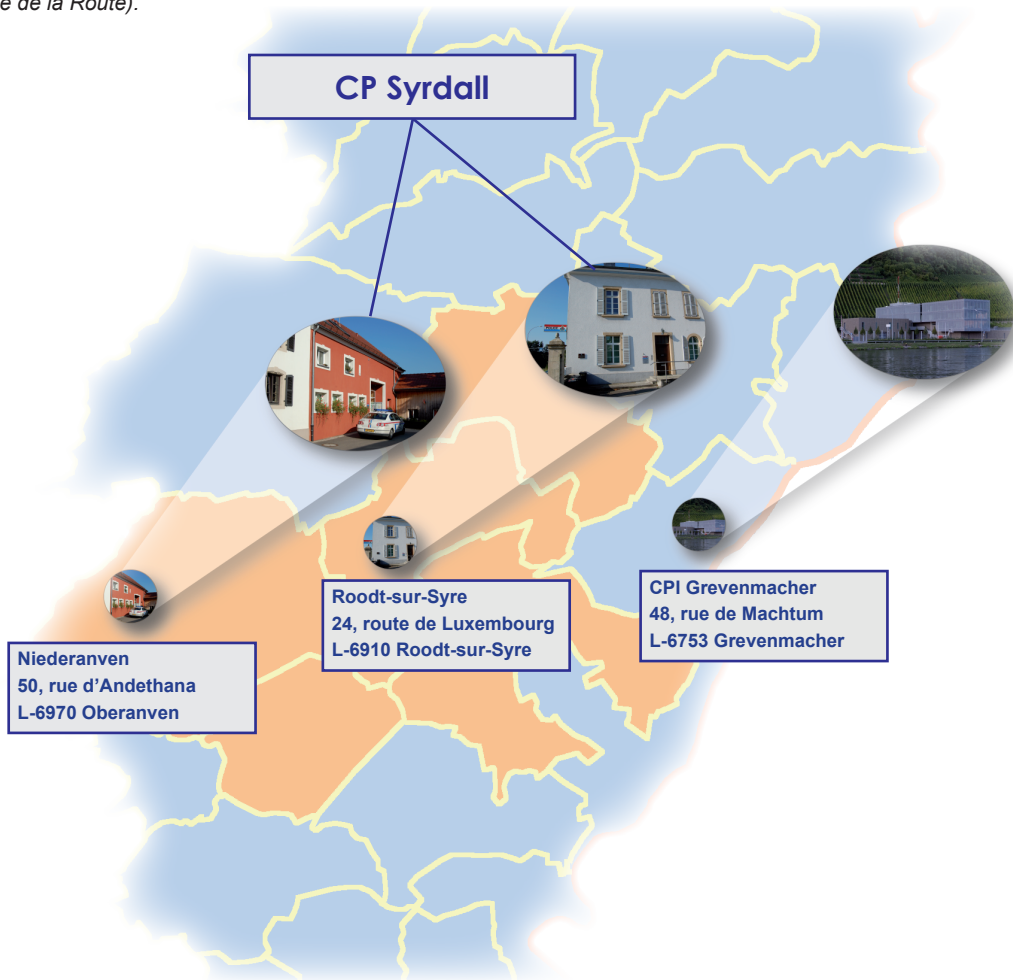
Im Notfall wählen Sie bitte den Polizeinotruf 113.

Commissariat Syrdall : proximité, visibilité, efficacité, disponibilité

À partir du 1er novembre 2013 les Commissariats de proximité de Niederanven et de Roodt-Syre fonctionneront sous forme de communauté de commissariats, formant le CP Syrdall et couvrant les communes de Betzdorf, Biwer, Flaxweiler, Niederanven et Schuttrange.

Les deux infrastructures resteront physiquement en place, mais leur service au grand public sera optimisé, dans la mesure où les nouveaux horaires d'ouverture permettront une gestion plus flexible des effectifs et des prestations offertes.

Les deux entités restent intégrées dans la Circonscription régionale de la Police à Grevenmacher et pourront ainsi continuer à profiter des ressources régionales, aussi bien au niveau de l'intervention que des ressources spécialisées de police judiciaire (Service de Recherche et d'Enquête Criminelle) et de la police de la route (Service Régional de Police de la Route).



Un meilleur service au citoyen

Heures d'ouverture :

La Police de proximité sera désormais accessible au citoyen à longueur de journée, pendant les heures de bureau, entre 8.00 et 12.00 et entre 14.00 et 18.00 heures.

Le créneau horaire est donc plus étendu.

La proximité géographique des deux sites permet d'organiser les temps d'ouverture en alternance.

CP Syrdall	Niederanven :	ouvert les lundis, mercredis et vendredis.
	Roodt-Syre :	ouvert les mardis et jeudis.

Service proximité garanti :

Même au cas où un citoyen se présentera devant une des deux structures fermées, il sera désormais possible de dépêcher sur place, en cas de nécessité, une patrouille commune du CP Syrdall. Bien évidemment il reste possible de prendre un rendez-vous.

Présence visible accrue :

Une meilleure coordination des services offerts par les deux unités permet d'organiser un fonctionnement en continue avec une présence sur le terrain d'au moins une patrouille, pendant les jours ouvrables entre 07.00 et 21.00 heures.

Ce nouveau service et la présence visible sur le terrain peuvent être assurés dans un créneau horaire plus étendu, pendant des heures où beaucoup de citoyens sont rentrés chez eux, dans leurs foyers.

Cette offre de présence constitue un minimum. La nouvelle flexibilité permettra, le cas échéant, de garantir une présence également pendant les weekends et pendant les événements spéciaux, sur mesure adaptée aux besoins particuliers de la population locale.

Contacts :

CP Syrdall	
<p>Niederanven:</p> <p>50 rue Andethana L-6970 Oberanven</p> <p>Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven</p> <p>Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299</p> 	<p>Roodt-Syre:</p> <p>24, rue de Luxembourg L-6910 Roodt-sur-Syre</p> <p>Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven</p> <p>Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299</p> 
<p>Centre de Proximité et d'intervention Grevenmacher:</p> <p>48 rue de Machtum L-6753 Grevenmacher</p> <p>Tel: 4997 7-500 Fax:4997 7-599</p> <p>Ouvert 24hrs / 24 hrs</p> 	

Pour toute urgence contacter le numéro d'appel d'urgence 113.

The New Syrdall Police Station: community policing, visibility, efficiency, availability

As of 1st November 2013, the local police stations of Niederanven and Roodt-Syre will closely work together merging into "Syrdall Police Station". The unit will cover the area of Betzdorf, Biwer, Flaxweiler, Niederanven and Schuttrange.

The two former stations will remain physically in place, but their public service offer can be optimized. New opening hours and better service will be made available through far more flexible staff management opportunities.

The two units still are part of the Regional Police District in Grevenmacher, so that they will continue to take advantage of the regional intervention, traffic police (Service Régional de Police de la Route) and criminal investigation (Service de Recherche et d'Enquête Criminelle) resources.



A better service for the citizen

Opening hours:

From now on local Police will be available for the citizen on weekdays, during office hours, from **8 am to 12 am and from 2 pm to 6 pm**.

The time slot is thus extended.

The geographic proximity of the two spots allows a new alternating organisation of the opening days.

CP Syrdall	Niederanven:	open on Mondays, Wednesdays and Fridays
	Roodt-Syre:	open on Tuesdays and Thursdays

Community policing secured:

Even in case of a citizen showing up at one of the two closed stations, it will be possible to hurry a joint Syrdall patrol to the location. Nevertheless we advise you to make an appointment in advance.

A better, more visible presence:

The improved coordination of the public service offer includes field presence of at least one patrol, during working days, between 7am and 9pm.

Thus the public security offer can be extended to a time slot during which most of the citizens are back to their homes at the end of the workday.

Additionally the new acquired flexibility will allow, in case of need, a guaranteed Police presence during weekends and special events, suited to particular requirements of the relevant population.

Contacts:

CP Syrdall	
Niederanven: 50 rue Andethana L-6970 Oberanven Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299	Roodt-Syre: 24, rue de Luxembourg L-6910 Roodt-sur-Syre Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299
Centre de Proximité et d'intervention Grevenmacher: 48 rue de Machtum L-6753 Grevenmacher Tel: 4997 7-500 Fax:4997 7-599 Open 24hrs / 24 hrs	

In case of emergency please dial 113.

Comissariado Syrdall: proximidade, visibilidade, eficiência, disponibilidade

A partir do 1 de Novembro 2013, os comissariados de proximidade de Niederanven e Roodt-Syre trabalharão na forma de comunidade de comissariados, formando o CP Syrdall e abrangendo as municipalidades de Betzdorf, Biwer, Flaxweiler, Niederanven e Schuttrange.

As duas infra-estruturas ficarão fisicamente em posição, mas o serviço ao público em geral será aperfeiçoado, com um novo horário de abertura permitindo uma gestão mais flexível ao nível do pessoal e dos serviços oferecidos.

As entidades ficam integradas no Distrito regional da Polícia de Grevenmacher e poderão continuar aproveitar dos recursos regionais, seja ao nível da intervenção ou dos recursos especializados da polícia judiciária (Service de Recherche et d'Enquête Criminelle) e da polícia de trânsito (Service Régional de Police de la Route).



Um melhor serviço para o cidadão

As horas de abertura:

A polícia local será agora acessível ao cidadão, durante as horas de expediente, **entre 8.00 e 12.00 e entre 14.00 e 18.00 horas.**

O tempo de abertura será assim mais alargado

A proximidade geográfica dos dois locais permite de organizar os dias de abertura em alternância.

CP Syrdall	Niederanven:	Aberto às segundas-feiras, quartas-feiras e sextas-feiras
	Roodt-Syre:	Aberto às terças-feiras e quintas-feiras

Um serviço de proximidade garantido:

Em caso que um cidadão se apresenta a uma das duas estruturas fechadas, será de agora em diante possível enviar naquele mesmo lugar, no caso de necessidade, uma patrulha comum do CP Syrdall. Naturalmente há uma possibilidade de marcar uma hora.

Uma presença visível maior:

Uma melhor coordenação dos serviços oferecidos por as duas unidades permite de organizar um funcionamento em continue isto com uma presença de pelo menos uma patrulha, durante os dias úteis entre 07.00 e 21.00 horas.

Este novo serviço e a presença visível no terreno podem ser assegurados durante períodos em que muitos cidadãos voltaram para casa.

Esta oferta de presença constitui um mínimo. A nova flexibilidade permitirá também de garantir uma presença da polícia durante os fins-de-semana e durante eventos especiais adaptados às necessidades particulares da população local.

Contactos:

CP Syrdall	
<div>Niederanven: 50 rue Andethana L-6970 Oberanven Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299</div> <div></div>	<div>Roodt-Syre: 24, rue de Luxembourg L-6910 Roodt-sur-Syre Adresse postale: BP 34 L-6905 Niederanven Tel: 2447 8-200 Fax:2447 8-299</div> <div></div>
<div>Centre de Proximité et d'intervention Grevenmacher: 48 rue de Machtum L-6753 Grevenmacher Tel: 4997 7-500 Fax:4997 7-599 Aberto 24hrs / 24 hrs</div> <div></div>	

Em caso de emergência, ligue para o número de emergência 113.